

Письменность Японии.

Кандзи
Хирагана
Катакана

漢字

漢 Китай; китайский(по названию династии Хань, 206г. до н.е. – 221 г. н.э.)

字 Иероглиф, буква, знак; подчерк.

Цан[г] Цзэ (Сокэцу) – ученый –
историограф(ок.2600 г. до н.э.)



Эволюция иероглифического письма.

бык/корова  →  → 

баран/овца  →  → 

Появились идеограммы (изображение понятий).

1. Явления природы

山(горы) 川(реки) 金(металл, золото) 水(вода) 雨(дождь)

2. Вселенная

日(солнце) 月(луна) 星(планета, звезда)

3. Растительный мир

木(дерево) 禾(злак) 竹(бамбук) 米(рис)

Появились идеограммы (изображение понятий).

4. Животный мир

犬(собака) 牛(корова) 馬(лошадь) 魚(рыба)

5. Человек и его деятельность

人(человек) 口(рот) 目(глаз) 頭(голова) 生(рождение, быть живым) 歺(смерть)

6. Орудия и материалы труда

刀(мечь) 斤(топор) 皿(тарелка) 矢(лук) 車(повозка)

Появились идеограммы (изображение понятий).

7. Пища

甘(сладкий) 肉(мясо) 食(есть)

8. Одежда

巾(одежда) 糸(нитка)

и др.

Затем наиболее продуктивные
идеограммы стали детерминативами
(определителями)- области понятий.
Т.о. превратились в **ключи**.
Количество ключей(радикалов) 214
штук.

Человек 人

体(тело) 休(отдых) 住(жить)

Земля 土

地(земля) 場(место) 基(фундамент)

День/солнце 日

早(рано) 時(время) 東(восток) 明(светлый) 暗(темный) 春
(весна)

Дерево 木

本(корень) 森(лес) 林(роща) 松(сосна) 桜(сакура)

Вода 水

汽(пар) 洋(океан) 流(течь) 河(река) 海(море) 深(глубокий)

и др.

Другая составная часть иероглифа/кандзи
- фонетик (то, как звучит).

古 ко

固 個 湖 枯 故

寺 дзи

時 持 待 侍

小 сё:

少 省 消 硝 抄

生сэй

性 牲 星

青сэй

清 晴 静 請 精 情

白хаку

箔 伯 拍 迫 泊

Т.о. в каждом кандзи есть ключ, который определяет его смысл, и фонетик, который определяют его произношение.

Принц Сётоку (ок. 574 — ок. 622)-
японский принц-регент периода
Асука (538—710).

Впервые вводит слово вводит Японию (日出
«Хиномото», позднее 日本 «Ниппон») —
страна Восходящего Солнца.



漢字仮名交じり文

しょうとくたいし
聖徳太子

しょうとくたいし
聖徳太子は 574^{ねん}年に 奈良^{なら}で 生まれました。 子どもの とき、
べんきょう
勉強^{べんきょう}が 好き^すで、馬^{うま}の 乗り方^{の かた}も 上手^{じょうず}で、友達^{ともだち}が たくさん いました。
いちど
一度^{いちど}に 10^{にん}人の 人^{ひと}の 話^{はなし}を 聞く^き ことが できました。

20^{さい}歳^{さい}に なった とき、国^{くに}の 政治^{せいじ}の 仕事^{しごと}を 始め^{はじ}ました。 そして
お寺^{てら}を 造^{つく}ったり、日本^{にほんじん}人を 中国^{ちゅうごく}に 送^{おく}ったり しました。
ちゅうごく
中国^{ちゅうごく}から 漢字^{かんじ}や 政治^{せいじ}の し方^{かた}や 町^{まち}の
造^{つく}り方^{かた}などを 習^{なら}いました。 本^{ほん}も 書^かきました。

しょうとくたいし
聖徳太子^{しょうとくたいし}が 造^{つく}った 法隆寺^{ほうりゅうじ}は 奈良^{なら}に あります。
せかい
世界^{せかい}の 木^きの 建物^{たてもの}の 中^{なか}で いちばん 古^{ふる}い 建物^{たてもの}です。



Китайские иероглифы появляются в Японии в VI веке, вместе с распространением буддизма.

Буддизм способствовал укреплению централизованной власти.

Появляются университет, школы, где преподавали конфуцианство, право и китайскую литературу.

Все придворные в обязательном порядке должны знать иероглифы.

Все эти факторы способствовали быстрому распространению грамотности.

Манъёсю (万葉集) «Собрание мириад листьев» - сборник японской поэзии, оформленный в период Нара (710—794).
Использование иероглифа без учета его смысла.
Манъёсю стал основой для оформления письменности манъёгана (万葉仮名) - «один иероглиф один звук».

万葉仮名

Kana Development Chart									
Hiragana					Katakana				
平仮名					片仮名				
あ 安	い 以	う 宇	え 衣	お 於	ア 阿	イ 伊	ウ 宇	エ 江	オ 於
か 加	き 機	く 久	け 計	こ 己	カ 加	キ 機	ク 久	ケ 介	コ 己
さ 左	し 之	す 寸	せ 世	そ 曾	サ 散	シ 之	ス 須	セ 世	ソ 曾
た 太	ち 知	つ 川	て 天	と 止	タ 多	チ 千	ツ 州川	テ 天	ト 止
な 奈	に 仁	ぬ 奴	ね 祢	の 乃	ナ 奈	ニ 仁	ヌ 奴	ネ 祢	ノ 乃
は 波	ひ 比	ふ 不	へ 部	ほ 保	ハ 八	ヒ 比	フ 不	ヘ 部	ホ 保
ま 末	み 美	む 武	め 女	も 毛	マ 末	ミ 三	ム 牟	メ 女	モ 毛
や 也	ゆ 以	ゆ 由	よ 江	よ 与	ヤ 也	レ 以	ユ 由	ユ 衣	ヨ 與
ら 良	り 利	る 留	れ 礼	ろ 呂	ラ 良	リ 利	ル 流	レ 礼	ロ 呂
わ 和	ゐ 爲		ゑ 恵	を 遠	ワ 和	ヰ 井	于 宇	エ 恵	ヲ 乎
		ん 无					ン 尔		

平仮名（女手）

Hiragana				平仮名
あゐ安	いげ以	うう宇	えね衣	おお於
かか加	きき機	くく久	けけ計	ここ己
ささ左	しし之	すす寸	せせ世	そそ曾
たた太	ちち知	つっ川	てて天	とと止
なな奈	にに仁	ぬぬ奴	ねね祢	の乃乃
はは波	ひひ比	ふふ不	へへ部	ほほ保
まま末	みみ美	むむ武	めめ女	もも毛
や也也	ゆげ以	ゆ由由	江江江	よよ与
らら良	り利利	るる留	れれ礼	ろろ呂
わわ和	るる爲		るる恵	をを遠
		んえ无		

Хирагана появилась в результате развития скорописных форм манъёганы

(草書体 そうしょたい). Травяной стиль.

草 くさ - трава.

Второе название хираганы — 草仮名 кусакана.

Женской рукой (女手 おんなで).

Женские буквы (女文字 おんなもじ)

仮名 — «временные, незначительные знаки.

仮 — временный; ложный, ненастоящий.

読みましょう

あゐ安 かか加 いげ以

つゝ川 くゑ久 えれ衣

ねね祢 ここ己

さき左 かか加 なな奈

おお於 もも毛 しし之 ろろ呂 いげ以

Манъёгана сохранилась в японских фамилиях, географических названиях

名前 ファミリー

популярные фамилии японцев

1	さ 佐 とう 藤	2	すず 鈴 き 木	3	たか 高 はし 橋	4	た 田 なか 中
5	わた 渡 なべ 辺	6	い 伊 とう 藤	7	なか 中 むら 村	8	やま 山 もと 本
9	こ 小 ばやし 林	10	さい 斎 とう 藤	11	か 加 とう 藤	12	よし 吉 だ 田
13	やま 山 だ 田	14	さ 佐 さき 々木	15	まつ 松 もと 本	16	やま 山 ぐち 口
17	き 木 むら 村	18	いの 井 うえ 上	19	あ 阿 べ 部	20	はやし 林

草書体 そうしょたい

才弱修て本楊雄詩賦
少壯仕て少為次以漸思家
競於精翰者地古清神者
和標生酒之名至志云於為
禮乃藉之取法美而宜禮
不妙操神仙和地地之四品

春月在
不之山
子
字
子

Ки-но Цураюки(882-946) –японский поэт,
филолог. Впервые полностью на хиранаге
написал произведение(土佐日記) «Дневник
путешествия из Тоса». От лица женщины.



Мурасаки Сикибу (978-1016) – японская поэтесса, писательница эпохи Хэйан, автор романа «Повесть о Гендзи».



«В эпоху Хэйан кана стала лучше, это удачный способ записи нашего родного языка».

Мурасаки Сикибу.

Развитие хираганы позволило японцам впервые ощутить себя независимой нацией с собственной письменностью.

片仮名(男手)

Katakana					片仮名 カタカナ				
ア	阿	イ	伊	ウ	宇	エ	江	オ	於
カ	加	キ	機	ク	久	ケ	介	コ	己
サ	散	シ	之	ス	須	セ	世	ソ	曾
タ	多	チ	千	ツ	州川	テ	天	ト	止
ナ	奈	ニ	仁	ヌ	奴	ネ	祢	ノ	乃
ハ	八	ヒ	比	フ	不	ヘ	部	ホ	保
マ	末	ミ	三	ム	牟	メ	女	モ	毛
ヤ	也	レ	以	ユ	由	ユ	衣	ヨ	與
ラ	良	リ	利	ル	流	レ	礼	ロ	呂
ワ	和	ヰ	井	于	宇	エ	恵	ヲ	乎
				ン	尔				

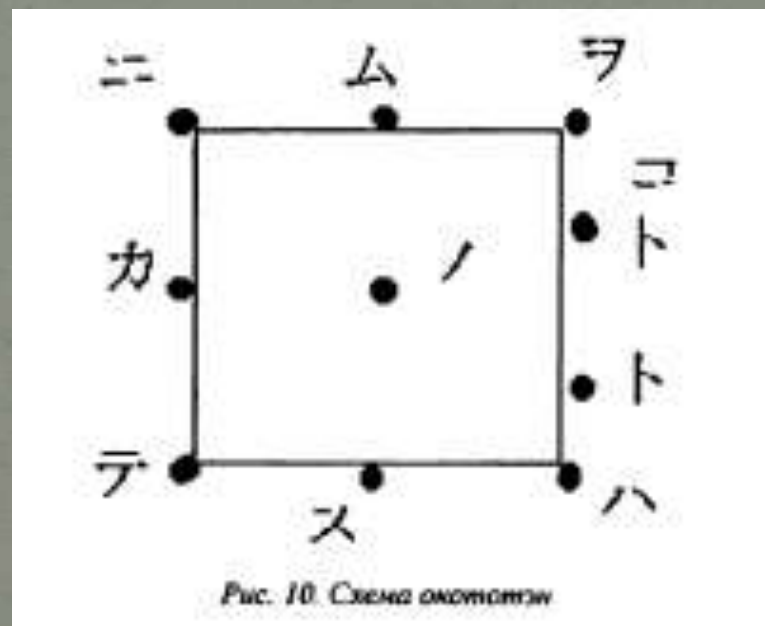
Катакана произошла из сокращенных форм манъёганы (省略体 しょうりゃくたい)

Первоначально использовалась как вспомогательные знаки (кунтэн), для чтения китайских текстов.

В X веке оформляется в самостоятельную азбуку, которая использовалась во всех официальных правительственных документах.

В этой роли катакана просуществовала до 1946 года, когда была заменена хираганой. И теперь служит только для записи слов иностранного происхождения.

Для того чтобы легче ориентироваться в тексте в отсутствие падежных указателей, придумали ставить в тексте точки о-ко-то. При помощи системы 乎呼止点 [окототэн] ученики пытались четко указывать при помощи этих точек, какой именно падежный показатель подразумеваете.



В эпохи Камакура (1192-1333) и Муромати (1338-1573) количество букв сократилось, а к началу эпохи Эдо азбука почти стабилизировалась. Нынешняя катакана имеет почти всегда четкое соответствие «один слог — одна буква».

Дуглас Макартур (1880-1964)- американский полководец, обладатель высшего звания - генерал армии.



Встреча генерала Дугласа Макартура и императора Японии Хирохито.



После войны Япония находилась под властью Главнокомандующего союзных войск (Supreme Commander for the Allied Powers) в лице Дугласа Макартура. США инициировали ряд политических и общественных реформ, направленных на демократизацию японского общества. Одним из предложений было упрощение японской письменности, что включало бы в себя отказ от иероглифов, хираганы и катаканы и переход на латинский алфавит. Американцы опасались, что сложная письменность может помешать демократизации, поскольку не могли поверить, что среднестатистический гражданин в состоянии усвоить элементарные азы японской грамоты.

Общенациональное тестирование. Из населения всей Японии в каждом населенном пункте методом случайной выборки взяли одного из каждых 10 000 человек).

Американские эксперты рассчитывали на низкие результаты, опираясь на которые, они могли бы аргументировать переход на новую систему письменности в интересах простых японцев.

Таких, что набрали 100 баллов, было не так много, но совсем неграмотных людей практически не оказалось. Американская делегация, увидев результаты экзамена по всей стране, уже не вспоминала о латинице, а только восхищалась образованностью японцев. Вскоре они вернулись в США.

В 1946 г. кабинет министров утвердил так называемое «современное правописание каны» — 現代かなづかい (гэндай канадзукай).

Принцип новых рекомендаций был: «как слышим, так и пишем».

Нынешняя система правописания каны утверждена приказом Кабинета министров от 1 июля 1986 года - 現代仮名遣い.

ドリームズ カム トウル